SII 19.358: original edition by G.V. Srinivasa Rao, Dines Chandra Sircar and G.S. Gai

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 358. (A.R. No. 172 of 1929.) ON THE SOUTH WALL OF THE SAME SHRINE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv19p0i0358

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII19/DHARMA_INSSIIv19p0i0358.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

The inscription is written in faulty language. This records an agreement given by Kāśyapaṉ Chandraśēkharaṉ Mūvāyiratteḷunūṟṟuva-Bhaṭṭaṉ a servant of the temple to **Vēṇṇambi the agent of Ambalavaṉ Paḷuvūr-Nakkaṉ** mentioned in No. 357 above to the effect that with the help of two assistants he would conduct special worship and offerings to the god on all the days of eclipse, *saṅkrānti* and *vishu (ayanas)* during the year, providing therefore the necessary requirements such as rice and ghee for the midday and *ardha-yāma* services, and oil for 5 lamps during each of the three *sandhi*s and 2 during the *śrībali* offering, out of the *piḍiligai-vāri* (land ?) he had received free of cost. The *gaṇa-pperumakkaḷ* (trustees ?) of the temple represented by Tirunīlakantha-Kramavittaṉ were responsible for this service under the supervision of the *sabhā* of the village.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] kopparakecaripa**nma**〈r̲〉kki yāṇṭu 10 4~Āvatu vaṭaka〈2〉raiy **bra**〈**hma**〉**de**yam periya **śrī**vāṉavan**mahāde**vi**ca**tu**rvve**timaṅ〈3〉kalattu **śrī** koyil{lu}Uṭaiyān kā**śya**van **śantraśe**karan mu〈4〉vāyiratteḻuṉūr̲r̲uva**bha**ṭṭaneṉ̲ I **śrī** vi**ja**yamaṅkala**de**var〈5〉 koyil **śrī**vimāna〈m〉 kallā〈l〉 Eḻuntaru{ḷ}ḷuvitta kuvaḷālaiyam-muṭai〈6〉yān Ampalavan paḻuvūr nakkanṉāna vi**krama**coḻa**mahārāja**〈r〉ka**rmmi**ve〈7〉ṇṇampikku I **śrī**koyil kaṇapperumakkaḷ viravallit tirunilakaṇṭa**krama**vi〈8〉tta〈ṉ̲〉 Ivan **sabh**aiyār kaṇkāṇiyāka pon nikki piṭi{l}likaivāri **krahaṇa**s**aṁkrā**n=ti **vi**〈9〉**ṣu**{m} Uḻḷiṭṭu U〈c〉campo{tu}tirunāḻiyum A**rttha**yāma nānāḻiIy pari**cā**rakaṉ̲ Eṭṭukku〈10〉 An=tiyam-potu **sa**n=tiviḻakku E〈r̲r̲a〉kaṭaven Uḷ munr̲u **sa**n=tiyil potu Ai〈ñ〉cu viḻakku E〈r̲〉r̲akkaṭavena〈11〉{nakavai}nā〈ka〉vum **śrī**pa{l}lī potu Iraṇṭu viḻakku Er̲r̲a〈k〉 kaṭaven tiruvamutukku nicatam Uḻakku ney〈12〉Amutil paṭaikka ka〈ṭa〉ven-nākavu nicatam Irunāḻi Uḻakku vaḷakkeṇṇe〈y〉 Amutukku Uḻakku neyyum Ā〈ka〉 Irunā〈13〉r̲uṭi neyi Eṇṇai Ippiṭillikaivāri koṇ{ṇa}ṭu māṇi yiraṇṭu Iṭṭu paṇice〈y〉yakaṭaven nākavū nicata miru〈nā〉〈14〉ṭuri nel{l}lāl kaṟiyamutu Iṭak kaṭaver̲r̲ākavu I〈v〉viraṇṭu **sa**n=tipotu Aiñcu pākku Āṭu pattu Aṭaikkayamu〈15〉tu pattu Ivaiccukku veṇṭu ver̲r̲i{l}lai Amutu Iccuṭṭa(p)pa〈ṭ〉ṭa It〈ta〉ṉ̲aiyum Anr̲āṭṭu kaṉ̲kāṇiyoṭu I〈p〉paṭi〈16〉 ce〈y〉yakaṭavennāne(n) [||]

Bibliography

Digital edition of SII 19.358 by Srinivasa Rao *et al.* 1967 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

See edition by Valérie Gillet and Emmanuel Francis (INSTamilNadu00515).

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V., Dines Chandra Sircar & G.S. Gai. 1967. *South-Indian inscriptions. Volume XIX: Inscriptions of Parakesarivarman*. South Indian Inscriptions 19. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 186–187, item 358.